

ENOITALIA S.r.l.

Kasutus- ja tehniline juhend

Pool-automaatne villimisseade bag-in-box BB 20

EC VASTAVUS-DEKLARATIOON

Ettevõtte Enoitalia S.r.l. registreerimise ja tegevusaadressiga Cerreto Guidi (FI) village of Pieve a Ripoli, in via Prov. Pisana 162 Itaalia opereerides veiniseadmete tootmise ettevõtte ja tarnijana:
Pool-automaatne villimisseade bag-in-box BB 20

DEKLAREERIB

Omal vastutusel, et toode vastab järgmistele regulatsioonidele:

2006/42CEE, 95/2006/CE, 89/336CEE, 2004/108/CE, 2000/14 CEE

Cerreto Guidi , 10/02/2016

Enoitalia srl
Falorni Fabio

SISSEJUHATUS

TÄHELEPANU!

Ennem paigaldust loe hoolikalt juhendit, kuna juhend on oluline osa seadmest. Seade on mõeldud toiduplastikust kottide täitmiseks vedelikega, mis on mõeldud joomiseks: vein, piim, vesi, mahl, jne. Seade ei sobi kergesti süttivate ainete pumpamiseks/villimiseks nagu küttevedelikud, kontsentreeritud happed ja lahused.

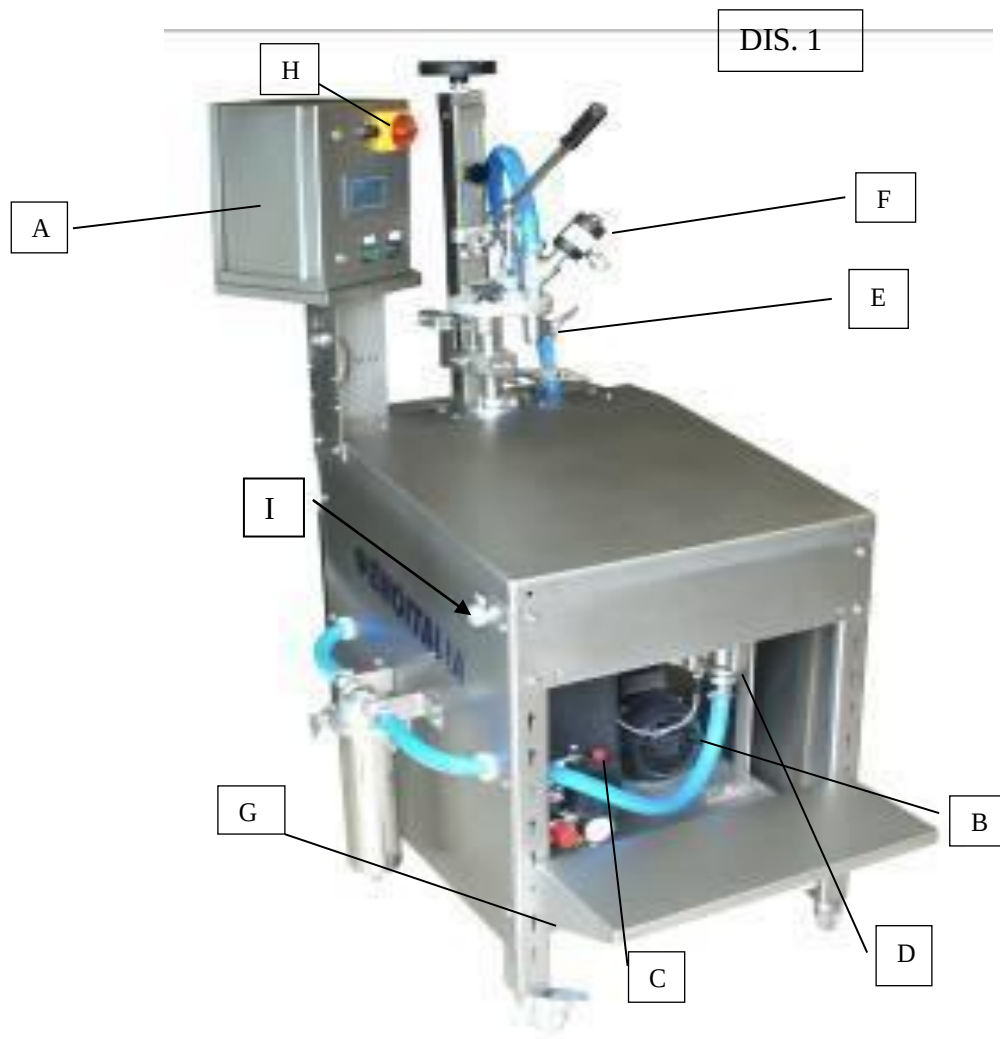
Tootja ei võta vastutust kahjude ees, mis võivad tekkida juhendis oleva infomitte järgimisel.

1. JUHEND

Seade koosneb järgmistest komponentidest (foto no.1):

- Peamine juhtimiskeskus (A), pvc plastikust või roostevabast terasest koos puutetundliku ekraaniga, pealüliti (H), start ja stop lüliti, kiiruse regulaator (lisavarustuses)
- Roostevaba pump kummist tööelemendiga (B)
- Suruõhukompressor (C) (lisavarustus)
- Mõõteseade (D)
- Villimisots (E) koos korgi eemaldamise ja sulgemise võimalusega, villimisots koos pneumaatilise ventiiliga (F) õhu eralduse ja CO2 sisendiga (lisavarustus) (foto no.3).
- Roostevaba ratastel töölaud koos kott-karpi hoidikuga (G)

- Start nupp villimise alustamiseks (I)



TÄHELEPANU!

Ennem seadme kontrollimist või hooldust palun eemaldage seade vooluvõrgust.

Seade on disainitud kottide täitmiseks seadistades soovitud vedeliku koguse ekraanil. Õhk eemaldatakse kotist automaatselt. Kotti ventiili eemaldab/paigaldab operaator vastava kangi abil ilma, et peaks kotti liigutama. Elektroonika reguleerib pumba tööd. Suruõhu abil toimub ventiilide sulgemine ja avamine. CO2 doseerimist reguleerib automaatselt elektroonika vastavalt määratud ajal ja koguses. Seade on mõeldud koolitatud operaatorile, kes vastutab seadme ja teiste kõrvalseisvate inimeste ohutuse ees.

2. PAIGALDAMINE JA KONTROLL

Seade tuleb paigaldada ühtlasele ja tasasele pinnale sulgedes ja lukustades seadme rattad.

2.1 ESMANE KONTROLL Seade on pakitud alusele ja kasutusvalmis. Peale pakendi eemaldamist kontrolli seade üle väliste vigastuste osas. Koos seadmega saate ka juhendi, mis on seadme oluline osa. Kontrolli manuaalselt, et villimise ventiil ei oleks blokeerunud ja liigub vabalt.

2.2 EEL-PAIGALDUSE KONTROLL: Ennem seadme ühendamist kontrolli üle vooluvõrgu pinge

vastavus seadme külge kinnitatud plaadil oleva info ja pumba infoga.

2.3 Elektriõhutus on ainult siis tagatud, kui maandus, pinge ja kogu elektrivõrk on ehitatud vastavalt regulatsioonidele. Elektriühenduste kontroll ja paigaldus peab olema tehtud ainult kvaliteetsetele elektrikutele. Ei soovitata kasutada pikendusi ja vaheühendusi: kasutage ainult juhul kui kõik ühendused vastavad kehtestatud elektrivõrgu normidele.

2.4 PAIGALDUS. Paigalda seade tasasele ja kindlale pinnale ja lukustage/toestage rattad. Kontrollige üle pump ja mahuti vahelised ühendused ja lisage mahutisse pesuveelik. Jälgi, et juhtimiskeskuse pealüliti asend oleks "0" positsioonis ja ühenda seade vooluvõrku. Kui seadme komplektis oli kompressor (lisavarustuses, kui ei ole kompressorit, siis ühendage seade suruõhuga), siis see hakkab tööle. Kui kompressor ei käivitu, siis avage kompressori ärasutusventiil ja laske õhku välja ning sulgege koheselt kui kompressor käivitub. Kui ei käivitu, siis reguleerige kompressori seadeid ventiilist. Kompressor jääb seisma kui soovitud rõhk on tagatud (jälgi kaasas oleva kompressori juhendit). Ava pumba alumine ventiil, et täita pump ja voolikud osaliselt vedelikuga.

2.5 SEADME SISSELÜLITAMINE JA JUHTIMISKESKUSEGA TUTVUMINE

Juhtimiskeskus koosneb:

- 1) Pealüliti (**I SEES – O VÄLJAS**)
- 2) Käivitusnupp (alustab villimist)
- 3) Stop / Reset nupp (stop, seiskab seadme ja reset, nullib kõik sätted)
- 4) Puutetundlik ekraan

Lülita seade sisse keerates punast pealüliti asendisse "1". Peale mõnda sekundit ekraan valgustub ja ilmub "MENU" ja vajutades "MENU" ilmub PILT 2.

PILT.2

MENU		
CYCLE		COUNTERS
CYCLE PARAM		SANITATION
CONFIGUR.		RECIPES
ALARMS		PASSWORD
		EXIT

Vali "CYCLE" ja järgmine ekraan ilmub (JOONIS 3):

CYCLE		
QUANT. DELIV.	000.00	LITRES
QUANTITY REQ.	000.00	LITRES
EXIT		

Joonis 3

Vali "CYCLE PARAM." Järgmine ekraan ilmub (DIS.4):

CYCLE PARAM			
MANAG.BLOCK		YES	0.0 SEC
VACUUM MANAG.		YES	3 SEC
MANAG. CO2 1		NO	0.0 SEC
NITRO. MANAG. 2		YES	1.5 SEC
NEXT 		EXIT	

DIS. 4

- MANAG.BLOCK: see parameeter võimaldab kontrollida villimisotsa lukustust ja võimaldades lukustada selle vajadusel
- VACUUM MANAG: see parameeter muudab õhu ärastuse aega kotist. Saad seadistada mitu sekundit toimub ärastus/vaakum.
- MANAG. CO2 1: see parameeter võimaldab CO2 sisestamist enne villimist, sekundites.
- NITRO. MANAG. 2: see parameeter võimaldab CO2 sisestamist pärast villimist, sekundites

Vajuta NEXT nägemaks järgmisi parameetreid:

CYCLE PARAM		
LITRES COUNT (K FACT.)	900	P\L
CORRECTION LITRES	0.15	L
AUTOTUNING	0.0	L START
PASSWORD		EXIT

DIS. 5

- LITRES COUNT (K FACT.): parameeter millega saab kalibreerida mõõtjat seades pulssi/liiter kohta
- CORRECTION LITRES: parameeter täppisseadistamiseks mõõtjat. Kasutage kui mõõtja valeväärtus jääb alla +/-0.15L
- AUTOTUNING: parameeter mis võimaldab kalibreerida mõõtjat peale esmast villimist. Parameetri kasutamisel on vaja sisestada salasõna(password) (vaata joonis 17). Sisestate numbri, mis tegelikult sai villitud kotti (mitte, mida soovite villida). Näiteks kui soovite villida 5l ja saate peale villimist väärtuse 4,850 siis operaator sisestab Autotuning väärtuseks 4,850) ja vajutab “START”. Masin ise automaatselt kalkuleerib K-väärtuse. Peale seda on võimalik teostada järgnev villimine. PASSWORD: on vajalik, et kasutada AUTOTUNING seadeid.(vaata DIS. 17).

Vali sätetest CONFIGURATION ja järgnev ekraan ilmub:

TÄHELEPANU: Kõik järgnevad parameetrid on passwordiga ehk salasõnaga kaitstud. Ennem kui saate siseneda ja muuta parameetreid võtke ühendust tehnilise toega ja saage nõusolek seadete muutmiseks.

CONFIGURATION		
DELAY ON PUMP	0	SEC.
DELAY ON SOL.VEN	0.0	SEC.
DELAY OFF PUMP	0.0	SEC.
DELAY OFF SOL.VEN	0.0	SEC.
NEXT		EXIT

DIS. 6

CONFIGURATION		
DELAY START COUNT.	0	SEC.
DELAY STOP COUNT.	0	SEC.
NEXT 		EXIT

DIS. 7

INPUT \ OUTPUT		
INPUTS	FORCE	OUTPUTS
☐ LITRES COUNT.	☐	☐ PUMP ON
☐ INP. 2	☐	☐ SOL. VINE ON
☐ START	☐	☐ SOL. BLOCK ON
☐ STOP	☐	☐ SOL.VACUUM ON
☐ INP. 4	☐	☐ SOL.NITRO ON
NEXT 		EXIT

DIS. 8

OPTIONS	
LANGUAGE	2 1) ITALIANO 2) INGLESE 3) FRANCESE 4) SPAGNOLO 5) TEDESCO
EXIT	

DIS. 9

Vali ALARMS ja järgnev pilt ilmub ekraanile: siin saate tühistada seadme häireid ehk alarme nt. Kui seadmes ei ole vedelikku, jne.

:

ALARM!	
DISAB.ERR. LITRE COUNT.	
RESET	EXIT

DIS. 10

Vali COUNTERS ja järgnev ekraan ilmub ekraanile: siin näitab ekraan mitu kotti on villitud ja üldkoguse villitud liitrites.

COUNTERS	
MADE CONTAINERS	0
LITRES PROVIDED	0.00
RESET	EXIT

DIS. 11

Vali SANITATION ja järgnev ekraan ilmub: operaator saab valida millist seadme puhastusprogrammi soovib kasutada. WASHING – pesu ja STEAM – kuumaaurpuhastus.

WASHING
STEAM
EXIT

DIS. 12

Kui soovid pesuvedelikuga seadet puhastada, siis valige WASHING: võimalus kasutada kuuma vedelikku või kemikaale (nt. Percisan või Idrosan AEB). Vajuta START ja seade alustab pesutsükli, mis kestab niimitu sekundit, mis määratakse (sisesta sekundita aeg).

WASHING	
PREMERE START PER INIZIARE	
SECONDI ON	0
START ○	ESCI

DIS. 13

Kui soovid kuum-aurpuhastust, siis vali STEAM, järgnev ekraan ilmub:

STEAM	
PRESS START TO BEGIN	
N.SETTING CYCLE	0
N° CYCLE DONE	0
START ○	NEXT ▶
	EXIT

DIS. 14

STEAM	VAPORE	
OPEN TIME SOL.	0	SEC.
T. PUMP ON	0	SEC.
DUTY TIME	0	SEC.
INTERMITTENT N	0	N°
EXIT		

DIS. 15

Operaator määrab ära mitu puhastus-tsükli teha – N.SETTING CYCLE (muud seaded on tootja poolt määratud). Peale aurugeneraatori ühendamist pumba toitele... käivita aurugeneraator ja vajuta START nupule juhtimispaneelil.

Vali RECIPES ja järgnev ekraan ilmub: NAME INTR (nimi), RECIPES NUMBER (arve/tseki number), LOAD (laadi) ja SAVE (salvesta). Võimalus on eelsalvestada kliendi nimi ja hiljem LOAD funktsiooni kasutades esile kutsuda salvestus.

RECIPES RICETTE	
NAME INTR.	▲ ▼
RECIPES NUMBER	0.00
(LOAD)	
(SAVE)	EXIT

DIS. 16

Vali PASSWORD ja järgnev ekraan ilmub: Kaitstud menüüdele ligipääsemiseks tuleb sisestada need numbrid, mis allpool kastides.

PASSWORD	
UTENTE	2
PASSWORD	571
	EXIT

DIS. 17

3. SEADISTAMINE

Masina korrektsek seadistamiseks on vajalik kalibreeritud kaal või mahunõu.

Esmasel masina seadistamisel tuleb masin kalibreerida ja muuta CYCLE PARAM menüüs “LIRESCOUNT K FACTOR» või “CORRESTION LITRES ” (peenhäälestus) parameetreid.

K-factoriga määrata mõõtja “sammud”, mille alusel mõõdetakse liitrit. See parameeter on erinev ja sõltub vedeliku viskoosusest, pumbast, voolikute pikkusest ja diameetrist ning rõhust voolikutes.

Algseadistuses on parameetri väärtus 160 – seda parameetrit tuleb tõsta juhul kui villitud maht on väiksem kui määratud. Vastupidisel juhul tuleb parameetrit vähendada. **Muuda parameetrit ainult siis kui viga on rohkem kui ± 500 g.** Sel juhul võite K-parameetrit muuta nt. 5...10 ühikut aga vastavalt saavutatud tulemusele. Kui viga on väiksem kui 500g, siis kasutage peenhäälestuse parameetrit. Negatiivse numbriga sisestamiseks vajutage “C” nuppu ja sümbol “-“ ilmub.

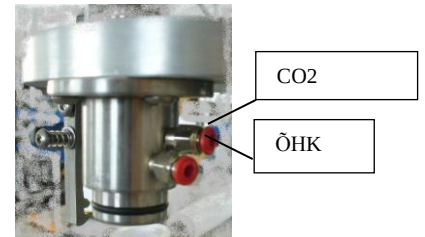
Peenhäälestuse parameeter peab alati olema väiksem kui K-parameeter

4. VILLIMINE

4.1 ESMANE KASUTAMINE JA PESEMIN

Ennem esmast kasutamist peske seade. Masin peab olema elektrivõrgust eemaldatud ja välja lülitatud. Paigalda masinaga kaasasolev liitmik villimispea all olevasse koti avasse ning ühenda voolikuga ja ühenda steriliseerimispumbaga. Sulge ülevooluventiil pumba peal (suletud asend on pumbaga sama-suunaline). Ühenda voolikud steriliseerimisvee (nt. Sidrunhape või puhas vesi loputamisel) mahutiga ca. 20l tekitamaks tsirkulatsiooni mahuti ja seadme vahel.

Villimispea N°3



Ühenda seade vooluvõrguga ja lülita masin sisse peanupust. Vali parameeter “SANITATION” ja seejärel WASHING.

Too madalamale villimispea ja kontrolli, et oleks kindlalt pesas... seejärel vajuta START. Pump hakkab tööle ja pesuvesi liigub seadmest läbi. Vajuta STOP pesu peatamiseks. Jääkpesuaine väljutamiseks seadmest ühenda lahti voolikud ja väljuta vedelik. Pesutsüklil tuleb läbida igal korral peale masina kasutamist ja peale pikaaegset seismist. Pumba kummimembraanile on soovitatav tilgutada mõned tilgad glütseriini tagamaks pikaajalise töö.

4.2 VILLIMINE.

Aseta säilituskoti kael seadme vahele nii nagu pildil 4 ja seadista villimiskõrgus vastavalt koti tüübile nii, et peale villimist on vedeliku kõrgus täpselt koti ülemise ääreni. See tagab efektiivse CO2 kasutamise.

N° 4



N°5



Seadista madalamale või kõrgemale korgi eemaldamise konksud kasutades ülemist käsivänta. Võta käsihaaratsiga kotilt ventiil ja vii küljele... samal ajal sisestades koti suudmesse villimiotsa.

Juhul kui pea ei ole tsentreeritud keskele, siis saate muuta asendit A ja B kruvide abil (vaata pilt 6)

N°6

A



B

Määra juhtimiskeskuses: villimise kogus, vaakumi aeg ja CO2 sisestamise parameetrid. Jälgi, et suruõhukompressor töötab ja on ühendatud masinaga. Kui masin seisatakse STOP nupust villimise ajal, siis uuesti käivitamisel jätkatakse pooleli jäänud protsessi. Kui vajutate uuesti STO nupule... algab uus villimistsükkel.

Villimispea on varustatud pneumaatilise lukustiga, mis takistab villimispea väljatulemise lubades operaatoril teha muid operatsioone samal ajal.

TÄHELEPANU!

Esmasel käivitamisel on pump ja voolikud õhku täis ja vedelikust tühjad. Sulge pumba ülevooluventiil. Peale esmast villimist ava uuesti ventiil.

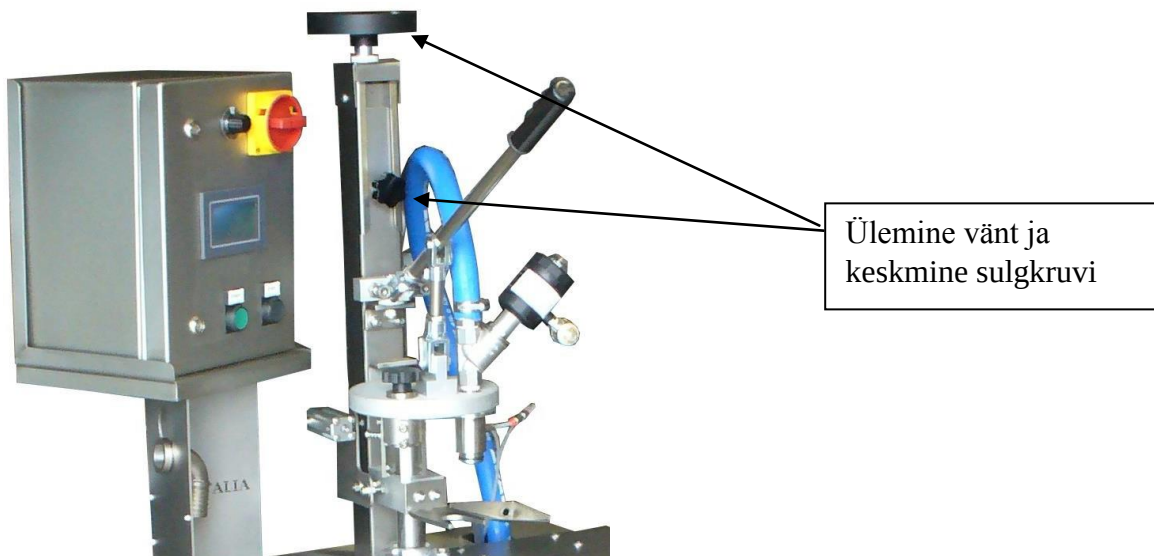
Seade ärastab vaakumit tekitades õhu kotist määratud sekundite aeg ning alustab koheselt ka villimist. Peale määratud vedeliku koguse villimist seiskub villimine ja pump. Kui CO2 sisestus oli aktiveeritud, siis määratud aeg toimub sisestus ja ventiili sulgemine. Peale tsükli lõppu eemalda villimisots ja sulge kott ventiiliga haaratsi abil. Kot on valmis karpi panemiseks. Nüüd kontrolli kaalu ja kui vajalik, siis seadista K-väärtust vi peenhäälestuse parameetrit. Soovitame kasutada ajutisi kõrke, mida on lihtne eemaldada või mitte suruda korki lõpuni peale. Kui kalibreerimine on lõpetatud, siis masin villib järgnevad kotid määratud seadetega automaatselt.

K-parameetri kõikumine võib tulla:

- Vahemahuti suured vedelikukõikumised
- Pumba kummimembraani kulumine

4.3 VILLIMISKÕRGUSE REGULEERIMINE

Kui villimine on lõppenud aga õhu ärastuse avad täituvad kotis oleva vedelikuga, siis muutke villimiskõrgust.



Selline seadistus tuleb teha, kui villimispea välja tõstmisel tuleb vedelikku kotist välja.

Kasutades käsivänta keerake ülespoole kuni vedelik vajub kotti. Lukustage vänt keskmise sulgkruvi abil. Vedeliku õige kõrgus kotis peab olema koti kaelani. Kui muudate koti suurust või tüüpi tuleb kõrgus uuesti seadistada.

4.4 ERINEVATE KOTTIDE KASUTAMINE. Kui muudate koti tüüpi või suurust viige läbi järgmised operatsioonid:

- Kontrollige villimiskõrgus ja seadistage vastavalt uuele kotile
- Määrake liitrite arv vastavalt koti suurusele
- Seadistage, kui vajalik, ainult peenhäälestuse parameetrit tagamaks täpset villimiskogust
- Ennem villimise esmakordset käivitamist vajutage RESET nuppu ja hoidke all 5 sekundit ja kontrollige COUNTERS ja vajutage RESET villitud koguste ja ajaloo nullimiseks.

5. VÕIMALIKUD VEAD

TÄHELEPANU

Kõik masina parandused peavad olema tehtud tootja (Enoitalia srl) või volitatud ja kvalifitseeritud spetsialisti poolt.

Seadme osade vahetamisel tuleb kasutada ainult originaalvaruosasid, mis saate tootja või tootja esindaja käest.

PROBLEEM	LAHENDUS
Villimisprotsess ei peatu peale määratud liitrite saavutamist.	Kontrolli kas suruõhk jõuab masinasse. Kontrolli õhutorude ühendusi.
Villimisprotsess peatub poole pealt	Vajuta RESET nuppu ja kontrolli üle kas COUNTERS menüü all on villitud koguse näit õigesti sisestatud
Raske on sisestada villimiotsikut kotti krae sisse.	Kontrolli, kas villimispea on tsentris koti suudmega ja kasuta üleval olevaid kruve tsentreerimisel.
Korgi eemaldushaaratsid ei tõmba korki välja või ei haardu	Kontrolli koti ventiili asetust ja vajadusel tõsta või langeta villimiskõrgust käsivända abil. Kontrolli haaratsi asetust või pööra seda õigesse asendisse. Kontrolli, et ventiil oleks sobilik haaratsiga (ITAP, VITOP).
Õhu ärastustorud täituvad vedelikuga	Tõsta villimiskõrgust kasutades ülemist vänta ja lukustuskruvi. Kui ainult mõned tilgad, siis see ei ole probleem... need tõmmatakse välja järgmise villimisprotsessi ajal.
Vedelik lekib alumisele tööpinnale	Need on need tilgad, mis ärastatakse vaakumit kasutades kotist või on sattunud tilgavanni kaudu. Pange väike kogumisnõu vooliku alla.
Vedelik lekib pumbast välja	Kontrolli ja vaheta pumba tihend.

Villimistsükkel ei käivitu ja vedelikku ei tule kotti.	Kontrolli masina elektriühendusi ja pinget. Ära kasuta pikendusjuhtmeid mis tekitavad pinge langust. Kontrolli üle oma elektrivõrgu kaitsekorgid ja taga elektri toide. Kontrolli üle suruõhu toide ja voolikute ühendused. Kontrolli üle, et juhtimiskeskuse (juhtimiskeskuste) pealülitid oleksid sisse lülitatud ON. Kontrolli üle magnetklapi asend juhtimiskeskuse sees. Kontrolli üle pumba imivõimsus ja sulge pumba ülevooluventiil.
--	--

6. TÄHELEPANU

- Hoiusta masin kuivas ja kaitse ilmastikutingimuste eest. Hoistamise min. temperatuur +5C
- Ära villi masinaga kergesti süttivaid vedelikke, kuna seadme pump ei ole plahvatuskindel.
- Villitava vedeliku temperatuur peab olema vahemikus +5 °C ... +60 °C; kõrgemad temperatuurid piiravad kasutusaja pikkust.
- Müratase vastab EU direktiivile 2006/42 EEC (<85dB)
- Ennem seadme kasutusele võttu vaadake üle masina transpordist tulla võivad kahjustused
- Ära kunagi ühenda seadet vooluvõrku või katsu elektriühendusi märjade kätega
- Ära kunagi eemalda masina kaitseümbriseid tööprotsessi või pesu käigus.
- Tutvu hoolikalt ja mõista juhendis välja tootud infot ja hoia kättesaadavas kohas.
- Enoitalia S.r.l. ja seadme edasimüüja ei vastuta kahjude eest, mis võivad tekkida kolmanda osapoole poolt teostatud masina muudatuste osas.

Enoitalia S.r.l.
Via Provinciale Pisana, 162 Fraz. Pieve a Ripoli
50050 Cerreto Guidi- (FI)
Tel: +39 0571588031 Fax: +39 0571588080
www.enoitalia.net info@enoitalia.net

EC Declaration of Machinery Conformity

Manufacturer and seller of the machine

ENOITALIA s.r.l.
Via Prov. Pisana, 162 Cerreto Guidi (Fi)

MODEL

FILLING FOR BAG IN BOX BB 20

Year of manufacture: 2016

The undersigned company hereby DECLARES at its own responsibility that the machine which this declaration refers to complies with the provisions of :

- Directive 2006/42/EC (machinery directive) and subsequent modifications and national dispositions of enactment.
- Directive 2006/95/EC (low voltage directive) and national dispositions of enactment.
- Directive 2004/108/EC (electromagnetic compatibility directive) and national dispositions of enactment.

The machine also complies with the Harmonised Standards

UNI EN : 349; 954/1; 1050; 547-1-2-3 ; 894-1-2-3 ; 953; 981; 1005-1-2-3-4-5; 1037.

UNI EN ISO: 3744; 7000; 12100-1-2; 11202; 11205 ; 11688-1-2; 14121-1; 13857;

UNI EN ISO 1186.

Technical standards and specifications CEI EN 60204/1.

National technical standards and specifications: UNI ISO 1819; UNI ISO 7149;

UNI 7544; 45020; 60447; 60447.

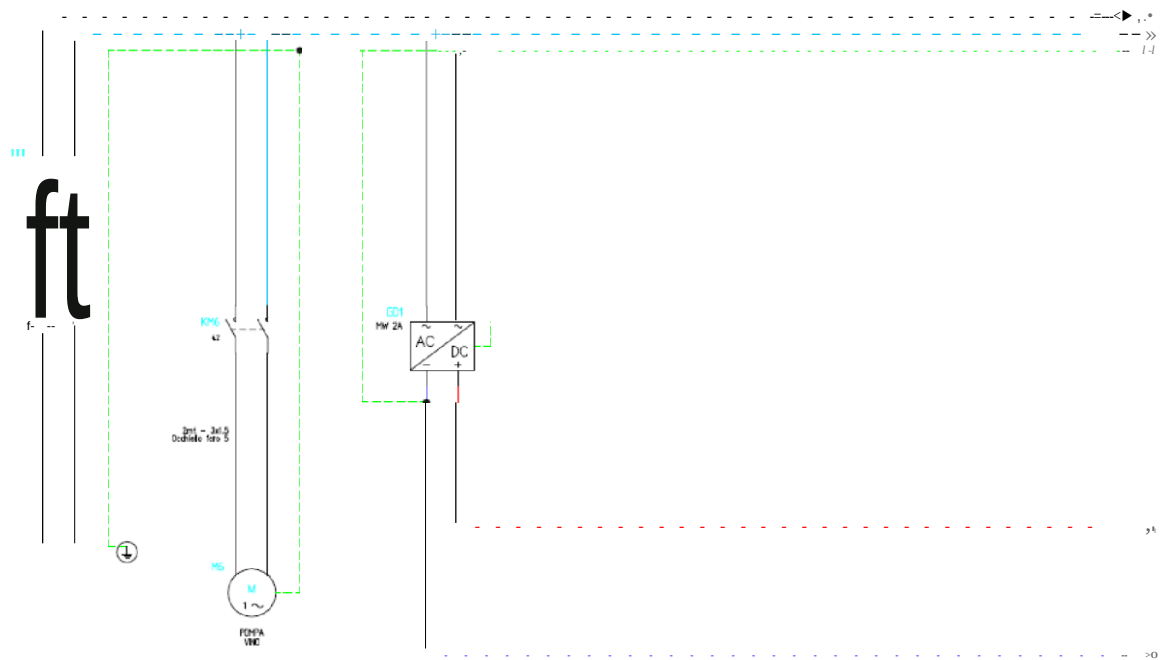
Cerreto Guidi , 10/02/2016

The Manufacturing Chief

Menichetti Stefano



..



Alimentazione CENIALE
220VAC - 50H,

